CONVENTION DE COLLABORATION ENTRE L'UNIVERSITE DU LUXEMBOURG / LUXEMBOURG CENTRE FOR CONTEMPORARY AND DIGITAL HISTORY (C²DH)
ET
LE CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL
ET
SAMSA FILM
ET
MADAME DOMINIQUE SANTANA

Ref. UNI-1901752

ENTRE LES SOUSSIGNES

L'Université du Luxembourg,
établissement public d'enseignement supérieur et de recherche dont le siège est établi au 2, avenue de l'Université, L-4365 Esch-sur-Alzette,
représenté par Monsieur Jens Kreisel, Vice-Recteur à la Recherche,
pour son Luxembourg Centre for Contemporary and Digital Humanities,
représenté par Monsieur Andreas Fickers, Directeur,
agissant sur proposition de Madame Dominique Santana, Doctoral Researcher,
ci-après désigné le « C²DH »,

D'une part,

ET

L'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par la Ministre de laCulture, pour le compte du Centre national de l'audiovisuel,
dont le siège est établi au 1b rue du Centenaire, L-3475 Dudelange,
représenté par Monsieur Paul Lesch, Directeur,
ci-après désigné le « CNA »,

De deuxième part,

ET

La société Samsa Film S.à.r.l.,
dont le siège est établi au 238C, rue de Luxembourg, L-8077 Bertrange,
représentée par Monsieur Bernard Michaux, Producteur et Associé,
ci-après désignée « Samsa Film »,

De troisième part,

ET

Madame Dominique Santana,
Domiciliée au 208 route de Kayl L-3514 Dudelange,
ci-après désignée « Madame Santana »,

De quatrième part,

ci-après dénommées individuellement « Partie » et collectivement « Parties ».

PREAMBULE

Madame Dominique Santana est engagée par l'Université du Luxembourg auprès du C²DH en tant que Doctoral Researcher jusqu'au 31 décembre 2021. Son projet de recherche porte sur les trajectoires de migration entre le Luxembourg et le Brésil dans le contexte de l'expansion de l'Arbed vers le Brésil avec la filiale Companhia Siderúrgica Belgo-Mineira. Le projet comporte deux livrables principaux : une thèse de doctorat et un documentaire interactif associé qui feront partie des produits de recherche évalués lors de la défense du doctorat prévue à la fin de l'année 2021.
La thèse est financée par le FNR (AFR-PhD Grant n°11587343).

Le documentaire interactif est un projet transmédia produit en collaboration entre Samsa Film , le CNA et le C²DH (Dominique Santana). Ce projet transmédia est réalisé par Madame Santana (tels que décrits dans l'annexe 2 Description du projet « A Colônia Luxemburguesa & [L]aço »).

IL A ETE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIT :

Article 1 - Objet de la convention

Le C²DH organise, en partenariat avec le CNA et Samsa Film, un projet transmédia incluant :

- La production d'un documentaire interactif portant le titre « A Colônia Luxemburguesa »
- La création, la mise en œuvre et l'exploitation de la plateforme participative [L]aço, des kiosques multimédias permettant aux habitants d'Esch-sur-Alzette (LU) et de João Monlevade (BR) de travailler ensemble sur leur héritage industriel, social et culturel.

Le C²DH, le CNA et Samsa Film conviennent de coproduire à raison de **85,84%** pour Samsa Film, 7,30% pour le CNA et de **6,86 %** pour le C²DH, le projet transmédia provisoirement ou définitivement intitulé :

« A Colônia Luxemburguesa & [L]aço **»**

Le film est écrit et sera réalisé par Dominique SANTANA.

La mise en œuvre et l'exploitation de la plateforme participative [L]aço et des kiosques multimédias sera assurée par le C²DH et Madame Santana.
La présente convention a pour objet de définir les engagements des Parties.

Article 2 – Engagements de Madame Santana

Les engagements de Madame Santana sont les suivants :

Madame Santana s'engage à prendre en charge la conception et le développement du projet, notamment en effectuant les actions suivantes :

- Conception du documentaire interactif et du concept Laço :
    - Recherche et écriture du scénario (D1.2.1),
    - Définition de la structure interactive du documentaire Web (D1.2.2),
    - Réalisation d'une première version du documentaire interactif en collaboration avec Samsa Film (D1.2.3) en vue de la défense du doctorat,
    - Conduite d'entrevues d'histoire orale dans le contexte du projet,
    - Participation aux différentes étapes de la production du film (ex. tournage, montage et phase de post-production) avec Samsa Film,
    - Curation du concept Laço (D1.2.4).

- Réalisation du projet transmédia :
    - Réalisation de la version finale du documentaire interactif (D2.1) en collaboration avec Samsa Film en vue de sa diffusion,
    - Curation du site Web (D2.2) colonia.lu,
    - Curation de la collection d'archives numériques du Laço (D2.3),
    - Direction des kiosques Laço (D2.4),
    - Gestion des évènements du projet pendant l'année culturelle 2022 (D2.5),
    - Participation à la promotion et à la communication du projet,
    - Création d'un dossier pédagogique.
- Déposer le dossier de candidature en tant que Porteur de Projet ensemble avec Samsa Film pour Esch 2022.
- Assister Samsa Film dans l'élaboration et le dépôt d'un dossier d'aides financières sélectives (AFS) auprès du *Film Fund Luxembourg*.

Article 3 – Engagements du C²DH

Les engagements du C²DH sont les suivants :

Le C²DH s'engage à apporter un support académique, administratif, technique et financier au projet « A Colônia Luxemburguesa & Laço », notamment en effectuant les actions suivantes :

- Supervision académique du projet (Professeurs Andreas Fickers et Denis Scuto),
- Support administratif et juridique au bénéfice de Madame Dominique Santana jusqu'au 31 décembre 2021,
- Mise à disposition de l'infrastructure technique pour le fonctionnement des Laços pour un budget maximal de vingt mille euros tout compris (20.000,00 €), montant mobilisé durant l'année 2021,
- Support technique pour le développement et la maintenance du serveur Laço jusqu'au 31 décembre 2022,
- Transfert de la collection d'archives numérique depuis le serveur vers un dispositif de stockage et de préservation de l'Université et/ou du CNA.
- Prise en charge des coûts de déplacement de Madame Santana nécessaires dans le cadre de la réalisation du projet jusqu'au 31 décembre 2021 pour, au plus douze mille euros tout compris (12 000,00 €),
- Participation au financement du projet (Thinkering Grant) à hauteur de quinze mille euros tout compris (15.000,00 €),

- Participation sous forme de contributions en nature aux évènements et aux activités du Laço à définir d'un commun accord ultérieurement,
- Participation sous forme de contributions en nature à la promotion et à la communication du projetà définir d'un commun accord ultérieurement,
- Support à la création du dossier pédagogique jusqu'au 31 décembre 2022.
- L'assistance de deux étudiants assistants aidant Madame Santana pour les phases opérationnelles du projet (pour une durée à définir d'un commun accord selon les besoins du projet).

Article 4 – Engagements du CNA

Les engagements du CNA sont les suivants :

Le CNA s'engage à co-produire le projet « A Colônia Luxemburguesa & Laço » et apporter son soutien à la réalisatrice (Dominique Santana), notamment en effectuant les actions suivantes :

- Restauration et mise à disposition des archives nécessaires au projet,
- Financement du développement du documentaire interactif jusqu'à concurrence 50.000 euros HTVA
- Soutien dans l'écriture du documentaire interactif et co-production du documentaire interactif,
- Conservation à long terme de la collection numérique du Laço selon les termes du Data Management Plan en annexe. Le CNA pourra faire une sélection conforme à sa politique de collecte parmi les documents de la collection numérique.
- Participation à la promotion et à la communication du projet.

Article 5 – Engagements de Samsa Film

Les engagements de Samsa Film sont les suivants :

Samsa Film s'engage à produire le projet « A Colônia Luxemburguesa & Laço », soutenir puis engager la réalisatrice (Madame Santana), notamment en effectuant les actions suivantes :

- Prise en charge de la gestion légale et budgétaire du projet,
- Prise en charge de la diffusion du projet,
- Participation à la promotion et à la communication du projet,
- Accompagnement et support de Dominique Santana pour le développement et la réalisation du projet trans-média,
- Production principal,
- Gestion des différentes phases de la production du projet transmédia – parties film interactif et [L]aço – en collaboration étroite avec Madame Santana :
    - Conclure les contrats avec les partenaires/sous-traitants,
    - Effectuer le tournage, le montage, les activités liées à la production et à la post-production,
    - Gérer les droits de propriété intellectuelle des documents de source tierce intégrés dans le projet,
    - Gérer la sortie et la diffusion/distribution du projet,
    - Effectuer le dépôt légal,
    - Prendre en charge la maintenance du site internet dédié au projet.
- Dépôt du dossier de candidature en tant que co-Porteur de Projet ensemble avec Madame Santana pour Esch 2022,
- Dépôt d'un dossier d'aides financières sélectives (AFS) auprès du *Film Fund Luxembourg*.

Article 6 – Coproducteur additionnel

Chaque Partie se réserve la possibilité de conclure un contrat de coproduction avec un ou plusieurs coproducteurs dont le nom devra impérativement être communiqué aux autres Parties.

Il est toutefois entendu que chaque Partie reste seule responsable à l'égard des autres signataires de la présente convention de l'intégralité des charges qui lui incombent.

Article 7 – Dispositions financières

La recherche de doctorat est financée entièrement par les subventions reçues du FNR (AFR-PhD Grant n°11587343).

Le C²DH s'engage à contribuer financièrement au projet afin de soutenir le travail de recherche de Madame Santana (Thinkering Grant de quinze mille euros (15.000,00 €) et frais de déplacement liés au projet pendant la période du doctorat pour, au plus, douze mille euros (12.000,00 €)). Ces dépenses seront prises en charge directement par le C²DH.

Le C²DH participe également à la mise en œuvre de l'infrastructure technique des Laços via l'achat et le prêt du matériel nécessaire, pour un budget maximal de vingt mille euros (20.000,00 €).

Samsa Film s'engage à gérer de manière responsable et transparente le budget du projet décrit à l'annexe 1 en fournissant aux parties un état financier portant sur les dépenses effectives réalisées, une fois l'an, au plus tard le 1er février de l'année suivant celle des dépenses jusqu'au 1er Février 2023.

SAMSA garantit la bonne fin du film dans le respect du devis. Tout dépassement du devis sera pris en charge par SAMSA. En contrepartie, seul SAMSA bénéficiera d'économies éventuelles.

En conséquence de la signature du présent accord, le C²DH, le CNA et Samsa Film au fur et à mesure de la réalisation du film seront copropriétaires de tous ses éléments corporels et incorporels et notamment du négatif dans les proportions prévues dans la présente convention.
Chacun des deux parties s'interdit pendant toute la durée de la production de consentir tous gages ou nantissements sur sa part des éléments corporels et incorporels du film qui pourraient entraver la libre disposition par l'autre groupe de ses propres droits.

Article 8 – Propriété intellectuelle

Les droits de propriété intellectuelle détenus en propre par les Parties antérieurement à la présente convention restent leur propriété exclusive.

Madame Santana reste titulaire de tous les droits de propriété intellectuelle portant sur les éléments suivants :

- sa thèse de doctorat,
- la méthodologie développée,

Les droits de propriété intellectuelle portant sur le documentaire interactif appartiennent conjointement aux coproducteurs, à savoir le C2DH, le CNA et Samsa Film, proportionnellement à leurs apports respectifs.

Les coproducteurs se mettent d'accord de mettre le documentaire pendant dix (10) ans gratuitement sur internet (www.colonia.lu).

La répartition des droits sur le documentaire interactif et produits entre chaque Partie se fera de la façon suivante:

Toutes les recettes nettes d'exploitation part producteur obtenues par l'exploitation du Film dans l'ensemble des territoires du monde, seront répartis de la façon suivante :

85,84% pour SAMSA Film
7,30 % pour le CNA
6,86 % pour le C2DH

Il est expressément entendu que toutes les recettes ayant contribué au financement du Film (cf. plan de financement annexe 1) sont exclues de l'assiette des droits aux recettes et ne donneront donc pas lieu à l'application de ce pourcentage.

Seront attribués à chaque Partie de la même façon tous les produits provenant de l'exploitation ou de la vente du film par tous procédés connus à ce jour, qui comprennent notamment toutes les primes, subventions ou aides à la production, etc. non-incluses dans le plan de financement qui pourraient être allouées au titre de ce film par les autorités, c'est-à-dire que les produits à provenir du reste du monde seront attribués à chacune des Parties, à raison de leurs pourcentages.

Article 9 – Vente

L'exploitation du film dans le Monde entier sera confiée à SAMSA Film.

Article 10 – Cessibilité des droits

Chacune des Parties se réserve le droit de se substituer en totalité ou partiellement une ou plusieurs sociétés de sa nationalité, à condition de rester garant de la bonne exécution des obligations de la présente convention envers les autres Parties, et d'en informer les autres Parties.

Les droits de propriété intellectuelle portant sur les éléments suivants appartiennent proportionnellement à leurs apports respectifs aux Parties, à savoir le CNA, Samsa Film, le C²DH et Madame Santana :

- le site internet,
- les [L]aço kiosques,
- les [L]aço Esch 2022 événements.

Les droits de propriété intellectuelle portant sur le dossier pédagogique appartiennent proportionnellement à leurs apports respectifs aux parties.

Article 11 – Données personnelles

Les parties reconnaissent que l'objet de la présente convention donnera lieu à des traitements de données à caractère personnel au sens de l'article 4 du règlement protection des données 2016/679 ci-après « RGPD » tels que détaillés en annexe et qu'elles s'engagent à respecter le RGPD ainsi que la loi luxembourgeoise du 1er août 2018 portant organisation de la Commission nationale pour la protection des données et du régime général sur la protection des données ainsi que leurs textes successifs, ci-après « la Règlementation protection des données ».

Les parties sont considérées comme responsables de traitement conjoint au sens de l'article 26 RGPD et s'engagent notamment à :

- mettre en œuvre les mesures organisationnelles et techniques nécessaires pour protéger l'intégrité et la confidentialité des données à caractère personnel qui seraient traitées dans le cadre de la présente convention en accord avec la réglementation précitée et plus spécifiquement en conformité avec la Réglementation protection des données ;
- ne divulguer les données à caractère personnel qu'aux employés concernés par la réalisation des tâches issues de la présente convention ;

- ce que ses employés autorisés à traiter les données à caractère personnel respectent la confidentialité de ces données conformément à l'article 9 de la présente convention ;
- maintenir un registre des traitements de données à caractère personnel issus de la présente convention en conformité avec l'article 30 du RGDP ;
- à coopérer pleinement avec l'autre partie pour répondre à toute requête de la CNPD ou de toute autre autorité de contrôle en matière de protection des données à caractère personnel.
- en cas de partage ou de transmission de données à caractère personnel entre les parties, les parties s'engagent à partager ou transmettre ces données par voie sécurisée ;
- à ne pas partager les données à caractère personnel avec des tiers sauf en cas d'obligation légale contraignante ; un partage de données avec des tiers en dehors d'une quelconque obligation légale contraignante cela devra faire l'objet d'un accord préalable des parties ;
- à ne pas transférer les données à caractère personnel hors de l'Union européenne sans en avoir averti préalablement l'autre partie et dans le respect des mesures de sauvegarde appropriées.

En cas de demande d'exercice de ses droits statutaires reconnus par le RGPD par une personne concernée (articles 15 à 21 RGPD), qu'un point de contact soit mis à disposition et que chaque Partie coopère pour permette l'exercice de ces droits dans les délais définis par le RGPD. Les points de contact sont définis en annexe 7 de la convention.

Article 12 – Confidentialité

Les Parties s'engagent à ne pas divulguer directement ou indirectement les informations, documents et rapports considérés confidentiels dont elles auront pu avoir connaissance ou pris possession dans le cadre des relations établies par la présente convention sauf accord préalable exprès et écrit des Parties, et ce pendant une durée de vingt (20) ans après l'échéance de la présente convention.

Article 13 – Modifications

Toute modification de la présente convention doit faire l'objet d'un avenant écrit signé par les deux Parties.

Article 14 – Durée

La présente convention est conclue pour une durée de dix (10) ans à compter de sa signature.

Article 15 – Résiliation

Au cas où l'une des trois Parties ne remplirait pas les obligations mises à sa charge, et notamment les obligations de financement, et si la Partie défaillante ne remédie pas à ce manquement dans les trente (30) jours ouvrables courant à partir de la mise en demeure écrite faite par l'autre Partie par lettre recommandée avec accusé de réception, l'autre Partie aurait la faculté de résilier la présente convention de plein droit.
Tout contrôle des comptes du film effectué même incidemment par une autorité administrative ou judiciaire, doit être porté immédiatement à la connaissance de l'autre Partie.

Si les apports de l'une ou de l'autre Partie devaient faire l'objet d'une saisie au motif qu'il serait débiteur à l'égard de tiers, de sommes étrangères à la présente convention, celle-ci pourra être résiliée aux torts exclusifs de la Partie défaillante à partir du huitième (8ième) jour qui suit celui au cours duquel une lettre de mise en demeure visant à mettre fin à cette convention aura été confiée par voie recommandée à la poste.
La Partie défaillante devra alors, seule, supporter l'ensemble des dommages résultant de cette rupture.

S'il n'y a pas résiliation, la Partie défaillante devra néanmoins supporter tous les frais et intérêts résultant de sa carence.

La présente convention sera également résiliée de plein droit en cas de faillite, de demande de concordat, de liquidation forcée ou volontaire de l'une ou l'autre Partie ou de saisie de tout ou partie des actifs de l'une ou l'autre Partie nécessaires à l'exécution de ses obligations. Cette résiliation se fera par courrier recommandé avec accusé de réception avec préavis de trente (30) jours ouvrables.

Les Parties lésées auront alors le droit de se substituer à la Partie défaillante sur simple notification sous pli recommandé, et de terminer la production seul ; cela dans le respect des conventions et accords signés avec les partenaires connus et reconnus par les Parties, repris au plan de financement.

Les droits d'auteur, les droits voisins et autres droits intellectuels que la Partie défaillante aurait acquis en exécution de la présente convention seront transférés en plein droit aux autres Parties.

En outre, les Parties lésées détiendront seules, la propriété du négatif ainsi que le droit d'exploiter l'œuvre sous tous modes quelconques, pour tous pays et sans limite de temps, et d'acquérir l'ensemble des revenus produits par les exploitations.

Les Parties lésés peuvent aussi renoncer à la production et réclamer à la Partie défaillante l'indemnisation de leur préjudice fixée à une somme égale au montant total de leur apport effectivement libéré.

Article 16 – Droit applicable et juridictions compétentes

La présente convention est soumise à la loi Luxembourgeoise et tous litiges y relatifs seront soumis, à défaut d'un accord amiable que les Parties s'engagent à rechercher au préalable, au Tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg.

Article 17 – Annexes

Les documents suivants sont annexés à la présente convention et en font partie intégrante :

1. Plan de financement
2. Description du projet « A Colônia Luxemburguesa & [L]aço »
3. Liste des livrables
4. Convention du 2.11.2019 entre le CNA et Samsa Film
5. Traitements de données à caractère personnel
6. Data Management Plan
7. Coordonnées de contact pour l'exercice des droits des personnes concernées

Fait en quatre (4) exemplaires.

Pour l'Université/C²DH,

Jens Kreisel
Vice-Recteur à la Recherche
Le 27/04/2020,
à Esch-sur-Alzette

Andreas Fickers
Directeur
Le ~~Andreas Ficke~~rs
à _____

Pour le CNA,

Paul Lesch
Paul Lesch (Apr 20, 2020)

Paul Lesch
Directeur
Le ~~20 avril 2020 à Luxembourg~~,
à _____

Pour Samsa Film,

Bernard Michaux
Producteur
Le ~~15 avril~~,
à _____

Dominique Santana

Dominique Santana

D.Santana

Le 15 avril 2020,
à Dudelange

Annexe 1 : Budget prévisionnel avec liste des partenaires devant contribuer au financement du projet

A COLONIA LUXEMBURGUESA + Laco

24.03.2020

Compte	Description	Q	unité	x	montant	TOTAL
14	Droits musicaux					10.000
1411	Droits musique originales	1	forfait	1	5.000	5.000
1421	Composition original bande sonore	1	forfait	1	5.000	5.000
15	Droits divers					10.000
1512	Droits archives photos / films	1	forfait	1	10.000	10.000
17	Développement - Recherche - Conseil					25.000
1711	Frais Développement	1	forfait	1	25.000	25.000
19	Agents Littéraires					500
1921	Conseil juridique	1	forfait	1	500	500
21	Emolument producteur					40.000
2110	Producteur délégué	1	forfait	1	40.000	40.000
22	Createur					20.000
2211	Dominique Santana	1	forfait	1	20.000	20.000
	Total above the line					105.500
23	Equipe technique					250.350
2311	Directeur de production	1	forfait	3	15.000	45.000
2314	Admininistrateur de production	1	forfait	1	5.000	5.000
2315	Comptables	1	forfait	1	5.000	5.000
2317	Sécrétaire de production	1	forfait	1	5.000	5.000
2611	Directeur de post-production	1	forfait	1	10.000	10.000
2442	WebDesign Docu (selon Devis)	1	forfait	1	50.000	50.000
2416	Graphiste	1	forfait	1	10.000	10.000
2351	Chef operateur Image					17.550
	préparation	5	jours	1	450	2.250
	tournage	30	jours	1	450	13.500
	voyages	4	jours	1	450	1.800
2333	Assistant Réalisateur / Assistant de Prod / Chauffeur					11.000
	préparation	10	jours	1	250	2.500
	tournage	30	jours	1	250	7.500
	voyages	4	jours	1	250	1.000
2341	Personnel Laco 22	12	mois	1	4.000	48.000
2621	Montage Image					25.250
	Monteur Image / copies rushes/backup	16	semaines	1	1.500	24.000
	Monteur Adjoint finitions	1	semaine	1	1.250	1.250
2624	Montage Son					18.550
	Monteur Son	6	semaines	1	1.750	10.500
	Monteur Mixage	5	jours	1	350	1.750
	Mixage Audio	5	jours	1	600	3.000
	Bruiteurs	3	jours	1	700	2.100
	Bruitage	2	jours	1	600	1.200
61	Repas/transport/logement tournage					30.038
6211	Déplacement Réalisateur T 1	2	A/R	1	842	1.684
6211	Déplacement Réalisateur T 2	2	A/R	1	750	1.500
6211	Déplacement Chef Op T 1	1	A/R	1	842	842
6211	Déplacement Chef Op T 2	1	A/R	1	750	750
6211	Déplacement Assistant de Production T 1	1	A/R	1	842	842
6211	Déplacement Assistant de Production T 2	1	A/R	1	750	750
6171	Supplement transp. matériel technique	4	A/R	1	250	1.000
6261	Carburant Brésil	60	litres/sem	12	4	2.520
6261	Carburant LU	1	forfait	1	250	250

6322	Défraiements Réalisateur Tournage T 1	1	unités	1	3.150	3.150
6322	Défraiements Equipe Tournage T 1	1	unités	1	1.800	1.800
6322	Défraiements Réalisateur Tournage T 2	1	unités	1	3.150	3.150
6322	Défraiements Equipe Tournage T 2	1	unités	1	1.800	1.800
6330	Casses-croutes, boissons	12	semaines	1	125	1.500
6441	Frais de séjours T 1	1	unités	1	3.000	3.000
6441	Frais de séjours T 2	1	unités	1	3.000	3.000
6521	Déplacement/Repas Post Production	1	forfait	1	2.500	2.500
62	Déplacement					3.550
6275	Location de véhicule équipe T 1	35	jours	1	40	1.400
6275	Location de véhicule équipe T 2	35	jours	1	40	1.400
6261	Frais divers (parkings, taxis , km)	1	forfait	1	750	750
68	Bureau et frais afférent					4.825
6811	Location bureau	1	forfait	1	4.500	4.500
6813	Fournitures de bureau	1	forfait	1	325	325
69	Régie et divers					3.115
6912	Téléphone local	1	forfait	1	500	500
6912	GSM - Brésil	6	semaines	1	40	240
6921	Photocopies, coursiers	1	forfait	1	850	850
6941	Autorisation Tournage	1	forfait	1	1.000	1.000
6941	Carnet ATA Matériel Son & Caméra	1	forfait	1	525	525
70	Matériel Technique & Post Production					81.750
7111	Location Caméra	1	forfait	2	3.000	6.000
7431	Matériel Lumière	1	forfait	2	2.000	4.000
7331	Matériel Machinerie / Drone	1	forfait	2	1.500	3.000
7511	Matériel Son	30	jours	1	250	7.500
7612	Salles de Montage Image	16	semaines	1	1.100	17.600
7660	Salles de Montage Son	6	semaines	1	850	5.100
7660	Studio Bruitage avec prépa (studio divers)	2	jours	1	1.500	3.000
7660	Auditorium Mixage - Mini Mix	10	jours	1	1.000	10.000
7660	Auditorium Mixage	1	jour	1	1.500	1.500
8311	Etalonnage-confo-mastering-DCP	1	forfait	1	7.600	7.600
8511	Générique	1	forfait	1	5.500	5.500
8248	Transfert Master DCP / Export	1	forfait	1	1.950	1.950
8731	Sous-Titrages / Traduction FR - POR - ANG	1	forfait	3	3.000	9.000
81	Pellicules et laboratoire					1.450
8132	Disques durs	1	forfait	1	1.000	1.000
8133	Fournitures de Son	1	pièces	1	250	250
8132	Master HD Cam	1	forfait	1	200	200
91	Assurance					3.500
9121	Assurance	1	forfait	1	3.500	3.500
92	Promotion					130.422
9206	Bande Annonce	1	forfait	1	1.000	1.000
9204	Container " LACO " Construction & Technique	1	forfait	1	65.000	65.000
	Personnel Laço Service	1	forfait	1	44.822	44.822
	Live Events	6	forfait	1	2.500	15.000
	Virtual walking tour of João Monlevade (360°)	1	forfait	1	2.000	2.000
	Domain	12	forfait	1	25	300
	Hosting	12	forfait	1	25	300
	Dossier pédagogique	1	forfait	1	2.000	2.000
93/94	Frais d'acte et contentie					3.000
9411	Frais bancaires	1	forfait	1	1.000	1.000
9351	Audit	1	forfait	1	2.000	2.000

Total below the line	512.000

95	Imprévus					15.000

9711	Imprévus	1	forfait	1	15.000	15.000
95	Frais généraux					27.500
9511	Frais généraux	1	forfait	1	27.500	27.500

Total frais de Production **660.000**

TVA exclus

Plan de financement

Titre du film : Colonia.lu

	Nom	Montants	%	Status
Producteur(s) délégué(s)	**SAMSA FILM**	**513.000 €**	**77,73%**	
Salaire producteur et frais généraux en participation	Samsa Films	13.000 €	1,97%	confirmed
Aide(s) nationale(s)	FONSPA AFS	250.000 €	37,88%	to be applied
	ESCH 22	250.000 €	37,88%	on hold
			0,00%	
1er Co-Producteur	**CNA**	**50.000 €**	**7,58%**	
Salaire producteur et frais généraux en participation	CNA	50.000 €	7,58%	confirmed
2ième Co-Producteur	**C2DH**	**47.000 €**	**7,12%**	
Participation	Thinkering Grant	15.000 €	2,27%	confirmed
Participation aux voyages		12.000 €	1,82%	confirmed
Mise à disposition de l'infrastructure technique		20.000 €	3,03%	confirmed
3ième Co-Producteur	**FVEMT**	**50.000 €**	**7,58%**	
Fondation Veuve Emile Metz-Tesch FVEMT	Grant	50.000 €	7,58%	to be applied
Total général		**660.000 €**	**100,00%**	

Annexe 2 : Description du projet « A Colônia Luxemburguesa & [L]aço »

A COLÔNIA LUXEMBURGUESA
–
SYNOPSIS

Deep down in the wilderness of Brazil's tropical forest stands an enormous steel empire, meticulously crafted by the mysterious Colônia Luxemburguesa.

One hundred years ago, the Luxembourg-based steel giant Arbed – today ArcelorMittal – inaugurated its Brazilian subsidiary called Belgo Mineira in the heart of Minas Gerais. At that time, the lack of qualified workforce provoked a massive movement of hundreds of Luxembourgish migrants to Brazil in order to erect a colossal steel plant and its surrounding industrial city, giving birth to the cradle of the Brazilian steel industry.

While searching for her own identity, Luxembourg-Brazilian filmmaker and historian Dominique makes a fateful discovery as she comes across João Monlevade, an incredible and oddly familiar tropical version of the industrial south of Luxembourg she grew up in. This staggering revelation pulls her into a fascinating quest behind the curtains of the mythical stories of the Colônia Luxemburguesa. What is this Colônia like? Was it a success story of integration into the Brazilian society - a success story at all?

This transmedia project drags us into the nucleus of the Colônia Luxemburguesa and invites us to unearth one century of shared industrial, cultural and social heritage together. It is an interactive experience and discovery journey in which, strained between myth and history, we are confronted with many stories told from various angles and across different platforms. What are the flip-sides of Belgo Mineira's corporate storytelling? Are we able to find truth in the midst of all those divergent stories?



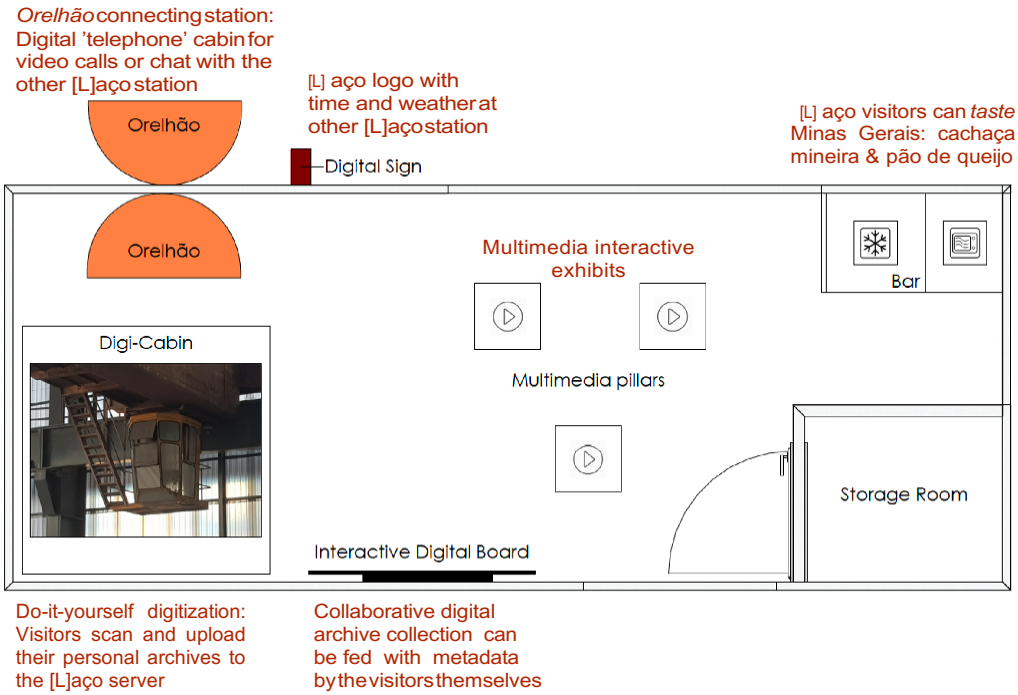
360° transmedia

We conceive this project in 360°, because the narrative transcends various mediums and platforms who, in turn, interact with each other with one common goal: to bring the story of the Colônia Luxemburguesa forward. The project graciously combines on the one hand our project website with an interactive documentary and an online crowdsourcing platform with, on the other hand, the two physical and fully participatory platforms called [L]aço kiosks, located in Luxembourg and in Brazil. [L]aço is a word play (laço=tie ; aço=steel) and literally means ties of steel. We are going to launch our [L]aço activities soon after the release of our interactive documentary as part of the Esch 2022 programme. This purely participatory section of our transmedia project unearths transatlantic steel ties woven together over a century in collaboration with the communities themselves. All our physical and virtual mediums enforce and complement each other. In fact, our interactive documentary directly benefits from the [L]aço activities bringing in new perspectives we were unable to reach during the production phase. It is the mutual exchange – this trading zone between the communities and the various platforms – that progressively draws the puzzling portrait of this Colônia Luxemburguesa around different perspectives.



A Colônia Luxemburguesa is an ever-growing project, like an unfinished story that truly benefits from the public engagement and participation, both digitally and physically. The crowdsourced material and the enriching inputs gathered from all the interactions during the [L]aço activities will be processed continuously, accordingly curated for the multimedia pillars of the [L]aço and integrated into our project website, which will be available to everyone worldwide free of charge for at least 10 years.

THE [L]AÇO KIOSK
–
A 3-Dimensional Interactive Multimedia Space made of rusty steel (as are the trajectories it exhibits)



Our [L]aço kiosks and events might be adjusted in consonance with the Esch 2022 organizers.


11 Dec 2021
Teaser launch & Brazilian [L]aço starts live traced transatlantic journey via Antwerp
A Colônia Luxemburguesa & [L]aço
–
Timeline of Esch 2022 events
Mar 22
Apr 22
May 22
Jun 22
Jul 22
Aug 22
Sep 22
Oct 22
Nov 22
Dec 22
PROJECT LAUNCH WEEK (1-8 MARCH)
1st March (Carnival) :
-Web-doc release event
-[L]aço launch
1 full week of events :
Carnival night (with Brazilian community in Lux)
-Digi-Cabin: thematic call on Carnival / leisure activities in João Monlevade
- 8 March : Lux. Women in João Monlevade/Brazil, witnesses tell their stories, come and meet them !
-// Lux City Film Festival
-// Brazilian Film Festival
-// Web-doc release & [L]aço launch in Brazil with the support of the Ambassador
TROPICAL STEEL WORKERS WEEK (1-8 MAY)
-Digi-Cabin: thematic call on steelworks, work migration
-Round table event on workers' conditions (witnesses)
20 July – 85th ANNIV. OF STEEL PRODUCTION IN MONLEVADE
-Virtual walking tour of João Monlevade (360°) (Houses, steel plant, landscapes, etc.)
-Digi-Cabin: thematic call on industrial landscape, steel plant of João Monlevade
-Festa Mineira: Tasting Minas Gerais (cachaça, pão de queijo, queijo minas, comida mineira)
7 SEP – BRAZILIAN INDEPENDENCE DAY
-Remix made of steel event: A Colônia Luxemburguesa members are invited to Belval for direct interaction with local community
-Multimedia pillar trio change: Brazil in Lux / Lux in Brazil today
-Digi-cabin: thematic call on official visits from or to Brazil
-Suggestion: Visit Esch's twinned city: Cultural expedition to João Monlevade/Minas Gerais Official visit (Minister of Culture, Esch22 committee, Mayor of Esch, etc.) with reception by Honorary Consul in Belo Horizonte
21 NOV – 18 DEC : World Cup22 / FOOTBALL REMIX
-Brazilian night for each Brazilian game (3-8 in total)
-Esporte Clube Siderúrgica (31.5.1930-1967 financed by Belgo Mineira). Stories of Lux/Brazilian football fever... (ex. Michel Spadano, Jean-Pierre Fohrmann...) : multimedia exhibition & event
-11 Dec : Closing event of the Centenary Year
-Brazilian [L]aço remigrates to Luxembourg
Location for the Football events: one of Belval bars (tbc)

Annexe 3 : Liste des livrables

			A Colônia Luxemburguesa & [L]aço - Délivrable						
D	D-		D-Délivrable		Participants	Qui fait quoi?	Qui finance? Quel financement utilisé?	Période d'activité	Propriété intellectuelle
D1	D1.1		Dissertation		Dominique Santana	Recherche + rédaction	FNR / AFR	Oct 2017-Sept 2021 (+ 4mois pour prép. Défense)	Dominique Santana
					Andreas Fickers	Supervision			
					Francisco Martinho	Supervision (co-tutelle)			
					Denis Scuto	Supervision / CET			
					Ignacio Godinho	Supervision / CET			
	D1.2.		Documentaire interactif & Concept [L]aço première version pour la défense du doctorat		Dominique Santana	Scénariste et réalisatrice		2017-2022	Dominique Santana + Samsa Film + CNA + C2DH

					Bernard Michaux (Samsa Film)	Producteur		2019-2022	
			0		C2DH	Support technique et financier / Support scientifique (Andreas Fickers, Denis Scuto)		2017-2022	
					CNA	Co-producteur/ Support financier (development)		2019-2020	
					Esch 2022	Support financier (Production)		2020-2022	
					Film Fund (tbc)	Support financier (Production)		2020-2022	
					Sources 2 Screenwriting workshop (Arash T. Riahi)	Support au scénario	C²DH + CNA (Développement)	Octobre 2019 - Février 2020	
					If Lab (Sandra Gaudenzi)	*Interactive storytelling workshop*	C²DH	Mai 2018 - Juillet 2018	
		D1.2.1	Script / Treatment		Dominique Santana	Screenwriter			Dominique Santana
					Bernard Michaux (Samsa Film)	Conseiller / Producteur	CNA (Développement)	Sept 2019-Mars 2020	
					Viviane Thill (CNA)	Conseiller / Producteur	CNA (Développement)	Sept 2019-Mars 2020	
					Sources 2 (Arash T. Riahi)	*Screenwriting workshop: prof. advisor*	C2DH + CNA (Développement)	Octobre 2019 - Février 2020	

		D1.2.2	Structure interactive / Mindmap		Dominique Santana	Screenwriter	CNA (Développement)	Sept 2019-Mars 2020	Dominique Santana
					Bernard Michaux (Samsa Film)	Conseiller / Producteur			
		D1.2.3	Documentaire intercatif / (version avancée pour défense)		Dominique Santana (Bernard Michaux) (Viviane Thill)	Réalisatrice / Producteur	A confirmer FilmFund & Esch 2022	Sept 2019-Sept 2021	Dominique Santana
		D1.2.4	Concept du [L]aço		Dominique Santana	Curatrice	A confirmer FilmFund & Esch 2022		Dominique Santana
D2	Projet transmedia								
		D2.1	Documentaire interactif, version finale pour diffusion		Dominique Santana CNA C2DH Samsa Film	D1.2.3	A confirmer FilmFund & Esch 2022 & C2DH	1 Mars 2022	Dominique Santana Samsa Film CNA C2DH

		D2.2	Site web		Dominique Santana CNA C2DH Samsa Film Esch 2022	Dominique Santana (curatrice/diretrice) Samsa Film (production) Développeurs du site web (création) C2DH (support technique) Esch 2022 (support, publicité)	A confirmer FilmFund & Esch 2022	Mars 2020-Décembre 2021 et pendant la durée de l'année culturelle 2022	Dominique Santana Samsa Film CNA C²DH
		D2.3	*Digital Archive Collection*		Dominique Santana CNA C2DH Samsa Film Esch 2022	Dominique Santana - curatrice/directrice Bernard Michaux - producteur CNA - expertise archives C2DH - expertise digitale & *hardware* Esch 2022 - support logistique	A confirmer FilmFund & Esch 2022 & C²DH	Mars 2022-Décembre 2022	A confirmer: CNA C²DH
		D2.4	Laços		Dominique Santana CNA C2DH Samsa Film Esch 2022	Construction des kiosques, préparation des cabines de numérisation, accompagement des	A confirmer FilmFund & Esch 2022 & C2DH	Décembre 2021 – Décembre 2022	Dominique Santana Samsa Film CNA C²DH

						visiteurs pour la numérisation des archives			
		D2.5	Dossier pédagogique		Dominique Santana C2DH Samsa Film CNA	Réalisation par Dominique Santana en collaboration avec les partenaires.	tbc FilmFund & Esch 2022 & C2DH	Au long de l'année 2022	
		D2.6	[L]aço kiosques		Dominique Santana CNA C2DH Samsa Film Esch 2022	Dominique Santana - curatrice/directrice Bernard Michaux - producteur CNA - expertise archives C2DH - expertise digitale & *hardware* Esch 2022 - support logistique	tbc FilmFund & Esch 2022 & C2DH	1 Mars 2022 Laço Brésilien début Décembre 2021	Dominique Santana Samsa Film CNA C2DH

		D2.7	[L]aço Esch 2022 événements		Dominique Santana CNA C2DH Samsa Film Esch 2022	Dominique Santana - curatrice/directrice Bernard Michaux - producteur CNA - expertise archives C2DH - expertise digitale & *hardware* Esch 2022 - support logistique	tbc FilmFund & Esch 2022 & C2DH	Mars 2022 - Décembre 2022	Dominique Santana Samsa Film CNA C2DH

Annexe 4 : Convention du 02.11.2019 entre le CNA et Samsa Film

CO-DEVELOPMENT AGREEMENT

"A Colônia Luxemburguesa"

(working title)

Dated 2. November 2019

PARTIES:

1. **SAMSA FILM SARL,** a company incorporated under the laws of Grand-duchy of Luxembourg,] 238 C, Rue de Luxembourg, L-8077 Bertrange, Grand-duchy of Luxembourg, (Company no B31477) hereby represented by Bernard Michaux, hereinafter referred to as "Samsa Film",

2. THE STATE OF THE GRAND-DUCHY OF LUXEMBOURG**, represented by the Minister of Culture, on behalf of Le Centre National de l'Audiovisuel, Luxembourg** hereby represented by Paul Lesch, hereinafter referred to as "CNA".

Hereafter Samsa Film and CNA are together referred to as the "Parties" or individually, as a "Party";

RECITALS:

A. CNA has agreed to provide the sum of € 50000 (EUR fifty thousand) for development work for a proposed transmedia project concerning the steel-framed migration trajectories of Luxembourgers to Brazil, provisionally referred to as " A Colônia Luxemburguesa " (the "Film") which finance is to be provided subject to and in accordance with the terms and conditions set out herein.

B. The Parties are entering into this co-development agreement ("Agreement") for the purpose of setting out the terms and conditions pursuant to which they will co-develop the Film.

OPERATIVE PROVISIONS:

Article 1. THE FILM

1.1. The Parties agree as essential conditions herein that :

1.1.1. the Film shall be a transmedia project / webdocumentary;

1.1.2 CNA shall act as delegate producer for the development of the Film.

1.1.3 the Film shall be shot mainly in Portuguese and Luxembourgish original language;

1.1.4. the Film shall be shot in HD or any appropriate cinematic format;

1.1.5 Changes to the principal elements of the Film shall be made jointly in good faith. In case of disapproval, CNA shall have the final say.

1.1.6. The Parties intend that unless otherwise agreed and approved jointly in good faith (in case of disapproval, CNA shall have the final say):

1.1.6.1. the Film shall be written by Dominique Santana

1.1.6.2 the Film shall be directed by Dominique Santana

Article 2. SERVICES AND ROLE OF EACH PARTY –

2.1. Samsa Film and CNA shall develop the Film jointly in good faith.

2.2 Samsa, Film and CNA shall jointly manage and liaise with each other on all aspects of the development of the Film. In case of disapproval, CNA shall have the final say.

2.2.1 The development work will include a document explaining the structure of the film, a director's statement, a synopsis and a document with style references as well as a detailed production budget, cash-flow and schedule for the proposed production of the Film;

2.2.2.The Parties shall have the right, but not the obligation to introduce to the Film third parties who may be interested in lending for, investing in, or in any other way financing all or a portion of the development of the Film;

2.3.The Parties shall have the right but not the obligation to introduce to the Film, if necessary, co-producers from other countries who may be interested in entering into co-production agreements with the Parties at all times recognizing the requirements of each Party's competent national authority;

2.4.Samsa Film will apply to the appropriate commercial and government bodies for production

funding and/or co-production support;

Article 3. OBLIGATIONS

3.1. The Parties shall respond in a timely manner to all documentation required and generated under this Agreement (whether created by the parties or by third parties) and in any event within fifteen (15) days of receipt of the same.

Article 4. BUDGET AND FINANCE

4.1.The estimated cost of development of the Film is € 50000 (EUR fifty thousand) as detailed in the budget attached hereto in Appendix 1 (hereinafter the "Budget").

4.2. It is agreed that other than the costs detailed in the Budget, neither Party will incur development costs without the prior written approval of the other Parties. If the Parties agree to proceed to additional expenses, the cost of such expenses shall be shared between the Parties in such proportions as shall be agreed between them in good faith.

4.3. CNA will make the Budget available to Samsa Film in the following instalments:

50% after Samsa Film delivers a teaser and a Synopsis.
50% after Samsa Film delivers a final version of the development work

Article 5. COPYRIGHT AND OWNERSHIP

5.1. As from the execution of this Agreement, CNA will be the rights owner in and to all elements and materials produced during the development work carried out in accordance with this Agreement, ('Development Material') and in and to the screenplay (including all derivative rights).

5.2 , A Deal Memorandum regarding the writing and directing services will be signed between Samsa Film and Dominique Santana.

Article 6. FINANCING OF PRODUCTION

6.1. In the event Samsa Film fails to bring at least 20% financing of the approved production budget within 12 months following approval of the shooting script and the budget, then the CNA can decide that Samsa Film has to abandon the production of the Film.

Article 7. DOCUMENTATION

7.1. The Parties shall furnish to each other upon reasonable notice in writing copies of any or all receipts, invoices, bank statements, accounts, contracts, contacts, correspondence and other

documentation in relation to the Film.

Article 8. WARRANTIES AND INDEMNITY

8.1. The Parties warrant, represent and undertake that:

8.2. They will perform their obligations hereunder diligently, willingly, conscientiously and to the best of their skill and ability;

8.3. They have the full power and authority to enter into this Agreement and to grant the rights herein;

8.4. There are not and will not be any claims, liens or encumbrances of any nature affecting the the screenplay or the Film or any part thereof;

8.5. They have paid and will pay all amounts payable and due to any and all third parties in respect of the development of the Film so far and thereafter;

8.6. The Parties hereby indemnify and shall at all times keep each other fully and effectually indemnified from and against all actions, proceedings, costs, claims, damages and losses (including reasonable legal fees, but excluding loss of profits) whatsoever suffered or incurred directly or indirectly in consequence of any material breach or non-performance of any of the agreements, representations, material obligations, warranties and undertakings contained in this Agreement.

Article 9. TERM

9.1. This Agreement shall commence on the date of signature of this Agreement by all Parties and shall remain in full force and effect until the signature of a long-form co-production agreement between the Parties.

Article 10. TERMINATION

10.1. In the event that any Party commits a material breach of its obligations under this Agreement and another Party gives written notice to the defaulting party specifying the breach and stating whether or not it is capable of being remedied within twenty one (21) days and if such breach is still not remedied after the same then the non-defaulting Party shall be entitled to terminate this Agreement by written notice as against such defaulting Party.

10.2. Upon termination in accordance with this clause the defaulting party's interest in the Film including without limitation all copyright, all production, distribution and exploitation rights, all agreements, instruments, memoranda and financing agreements, any physical materials and all money in production accounts relating to the Film shall, so far as legally permissible, automatically terminate and shall be transferred to the other Party. For this purpose the defaulting Party appoints the non-defaulting Party as its power of attorney for all purposes relating to the same and shall execute all documents reasonably required to effect such transfer.

Article 11. CONFIDENTIALITY

11.1. The Parties mutually agree in good faith and undertake to keep and maintain any information relating indirectly or directly to the business of the Parties, the Film and the Screenplay that has been received from the other Party and is not already in the public domain confidential at all times and to use such information only for the purpose of developing, financing, producing and/or exploiting the Film unless otherwise required by law or any applicable regulations. No communication shall be made to the public in relation to the Film unless after mutual consultation and approval between the Parties.

Article 12. MISCELLANEOUS

12.1. No waiver by any Party hereto of any breach of any of the terms or conditions of this Agreement in a particular instance shall be deemed or construed to be a waiver of any preceding or succeeding breach of the same or any other terms or conditions. All rights, remedies, undertakings and obligations contained in this agreement shall be cumulative and none of them shall be in limitation of any other rights, remedies, undertakings or obligations of the Parties.

12.2. If any Article or any part of this Agreement or the application thereof to either party shall for any reason be adjudged by any court or other legal authority of competent jurisdiction to be invalid such judgment shall not affect the remainder of this Agreement which shall continue in full force and effect.

12.3. Any notices required to be given under this Agreement shall be in writing and shall be sent to the Parties at their addresses set forth above.

12.4 Nothing herein contained shall be construed or deemed to constitute a partnership or joint venture between the Parties hereto and save as expressly herein provided no party shall hold itself out as the agent of the other.

12.5 The Parties shall not be entitled to assign and charge the entire benefit of this Agreement to any third Party without the prior written agreement of all Parties.

12.6 Headings in this Agreement are for convenience only and shall not affect the meaning or interpretation of this Agreement.

Article 13. LAW AND VENUE

13.1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Grand-duchy of Luxembourg, and any dispute arising hereunder shall be submitted to the courts of Luxembourg.

As witness the hands of the authorized signatories for and on behalf of the Parties hereto the day and year first written above.

For the Minister of Culture

Paul Lesch
Director of the CNA

For SAMSA

Appendix 1: Budget & Financing Plan

Development
Budget CNA

Writer	5000
Director	5000
Research Team	2500
Production Manager	4500
Accountant	1000
Crew	10250
Traveling Hotel Per Diems Costs	10750
Communication Costs	2250
Miscellaneous	2250
Producers Fee Samsa	3500
Overheads Samsa	3000
TOTAL	50.000,-

Financing Plan

CNA	50000
SAMSA	0
TOTAL	50000

Annexe 5 : Traitements de données à caractère personnel

Objet	Projet de recherche portant sur les trajectoires de migration entre le Luxembourg et le Brésil dans le contexte de l'expansion de l'Arbed vers le Brésil avec la filiale Companhia Siderúrgica Belgo-Mineira et ses livrables (art.1).
Nature et finalité des traitements de données à caractère personnel	**Nature :** Réalisation d'un documentaire interactif et création d'une plateforme participative pour les habitants d'Esch-sur-Alzette. Réalisation d'évènements du projet pendant l'année culturelle 2022. Les données à caractère personnel traités sont : • Archives multimédia (photos, documents, films) • Témoignages enregistrés (avec signature de l'*Informed consent*) **Finalité :** Le projet de recherche vise à explorer l'héritage industriel, social et culturel entre les deux régions minières fortement marquées par l'Arbed, à savoir le Bassin Minier (Esch-sur-Alzette) au Luxembourg et Minas Gerais (João Monlevade) au Brésil, à travers le documentaire interactif « A Colônia Luxemburguesa » et les installations du « [L]aço » servant de plateforme liant les deux communautés.
Base légale pour les traitements de données à caractère personnel	Intérêt public suivant article 3 de la loi du 27 juin 2018 ayant pour objet l'organisation de l'Université du Luxembourg.
Type de de données à caractère personnel traitées	Photos, Correspondances, témoignages d'histoire orale enregistrés.
Catégories de personnes concernées par les traitements de données	**Pour la création du document interactif :** Membres de la communtauté de Luxembourgeois, Européens et Brésiliens ayant un lien avec le sujet de recherche. Ces personnes participent à des témoignages enregistrés (avec signature de l'*Informed consent*). En outre, ils fournissent des archives multimédia pouvant être implémentés dans le cadre du projet et de la recherche.

	Pour la plateforme participative : • Les habitants d'Esch • Les habitants de Monlevade
Durée des traitements de données à caractère personnel	Durée déterminable. Les chercheurs ne sont pas en mesure de déterminer à la collecte combien de temps les données peuvent être conservées et considérons dans un délai de 5 à 10 ans si les données doivent être gardées pour des projets de recherche ultérieurs. La conservation de ces données est également effectuée à des fins d'archivage digital.

Annexe 6 – Data Management Plan

A COLÔNIA LUXEMBURGUESA & [L]AÇO

DATA MANAGEMENT PLAN

1. DATA SUMMARY

The data collected in the [L]aço Digi-Cabins will be used to promote the shared heritage of Brazil and Luxembourg with respect to the Arbed steel factories that have been historically present in both countries. The data collected will be audio-visual data consisting primarily of videos and scanned photos that are brought in by members of the general public. The photos will be stored in TIFF format. The format for the videos will be discussed among the partners during the course of the project. The volume of expected data is difficult to determine in advance as it will depend upon the participation of the public however, we have foreseen to store up to 20TB. Audio data resulting from the phone calls between the two installations will also be collected. This data will be stored in the format agreed among the partners.
The data will be useful to researchers who are studying the impact of migration between Brazil and Luxembourg in relation to the steel industry.
When the data is collected, the person uploading it will be required to accept an agreement consisting of three parts:

1. That they consent to the data being openly accessible on the Internet for an indefinite period of time, including after the end of the project;

2. That they have the right to upload the photo and transfer copyright to the CNA;

3. That a CC-BY Licence will be attributed to the data that lets others distribute, remix, adapt, and build upon the works, even commercially, as long as the person uploading the work is credited for the original creation.

If in the future, the person uploading the work decides to revoke their consent, the data will be removed from the collection upon written request.
All copyright and privacy issues will be discussed during the course of the project with the Data Protection Officer of the University of Luxembourg.

2. FAIR DATA

2.1 Making data findable, including provisions for metadata.

Metadata will be collected when the data is provided. The format of the metadata is not yet known but will use an industry adopted standard format (for example: Dublin Core). The final format chosen for the metadata will be determined in collaboration with the CNA, the partner who will be archiving the data once the project has finished.

2.2 Making data openly accessible

During the project, the data will be accessible by the principal actors: the PIs, the Digi-Cabin mediators and the partners of the project (Esch 2022, C2DH, CNA, Samsa Film). The data will remain on a server located in Luxembourg and, in order to ensure privacy, will only be accessible with a security-enabled login.
Once the project has completed, the data will be transferred to the CNA for archiving. During the course of the project, the accessibility of the data will be discussed with the CNA in order to make it as accessible as legally possible based upon the consent received during the collection process.

2.3 Making data interoperable

By using international standard formats for the audio-visual data as well as its metadata, the interoperability of the data will be assured.

2.4 Increase data re-use (through clarifying licenses)

During upload, a consent form will be completed which will specify a CC-BY licence for the data. This licence permits others to distribute, remix, adapt, and build upon the work, even commercially, as long as they credit the creator.

3. ALLOCATION OF RESOURCES

This Data Management Plan will be continually updated by the project's PIs. It is the PIs' responsibility to ensure that it is implemented by the project members and partners.

4. DATA SECURITY

All data will be stored on a server located at the University of Luxembourg. All University servers are backed up on a daily basis. The data will be available to view in both locations via the [L]aço. The metatdata can be modified as well via the Laço installations. In order to protect the transfer, secure communications over the Internet will be used. The exact protocol will be determined during the course of the project. The data arriving from Brazil will also be transferred in a secure manner.

5. ETHICAL ASPECTS

It is possible that people in the general public will try to upload inappropriate material. All material uploaded will go through a mediation process to ensure that only acceptable materials are published.

Annexe 7 - Coordonnées de contact pour l'exercice des droits des personnes concernées

Université de Luxembourg, CD2H, Data Protection Officer, Sandrine Munoz, dpo@ uni.lu

Dominique Santana, Principal Investigator, dominique.santana@uni.lu

CNA, Viviane Thill, viviane.thill@cna.etat.lu

Samsa Film, Bernard Michaux, bernard@samsa.lu